

## OVERSÆTTELSE

## Hong Kong-konventionen om sikker og miljømæssigt forsvarlig ophugning af skibe af 2009

---

PARTERNE I DENNE KONVENTION,

SOM BEMÆRKER de stigende betænkeligheder om sikkerhed, sundhed, miljø og velfærd inden for skibsophugningsindustrien,

SOM ANERKENDER, at ophugning af skibe bidrager til bæredygtig udvikling og som sådan er den bedste løsning for skibe, der har nået enden af deres levetid,

SOM ERINDRER sig resolution A.962(23) vedtaget af den Internationale Søfartsorganisations Forsamling ("Guidelines on Ship Recycling" – retningslinjer om ophugning af skibe), ændringer til retningslinjerne vedtaget i kraft af resolution A.980(24), beslutning VI/24 på den sjette partskonference for Basel-konventionen om kontrol med grænseoverskridende transport af farligt affald og bortskaffelse heraf (COP-6), hvor man vedtog de tekniske retningslinjer for miljømæssigt forsvarlig håndtering af hel eller delvis ophugning af skibe ("Technical Guidelines for the Environmentally Sound Management of the Full and Partial Dismantling of Ships"), og retningslinjer, der er godkendt af det 289. møde for Det Internationale Arbejdsbureau (ILO's) Styrelsesråd ("Safety and Health in Shipbreaking: Guidelines for Asian countries and Turkey" – om sikkerhed og sundhed ved skibsophugning: retningslinjer for asiatiske lande og Tyrkiet),

SOM LIGELEDES ERINDRER sig resolution A.981(24), i kraft af hvilken Den Internationale Søfartsorganisations Forsamling anmodede om, at Søfartsorganisationens Komité til Beskyttelse af Havmiljøet (MEPC) udvikler et juridisk bindende instrument om skibsophugning,

SOM DESUDEN NOTERER sig Den Internationale Arbejdsorganisations rolle i beskyttelse af sikkerheden og sundheden på arbejdspladsen inden for skibsophugning,

SOM YDERMERE NOTERER sig den rolle, som Basel-konventionen om kontrol med grænseoverskridende transport af farligt affald og bortskaffelse heraf spiller i beskyttelsen af menneskers sundhed og miljøet mod de negative virkninger, der kan opstå som følge af sådant affald,

SOM ER OPMÆRKSOMME PÅ forsigtighedstilgangen beskrevet i princip 15 af Rio-erklæringen om miljø og udvikling, og som der desuden henvises til i resolution MEPC.67(37), som blev vedtaget af Søfartsorganisationens Komité til Beskyttelse af Havmiljøet (MEPC) den 15. september 1995,

SOM OGSÅ ER OPMÆRKSOMME PÅ behovet for at fremme erstatningen af farligt materiale inden for byggeri og vedligeholdelse af skibe med mindre farligt eller fortrinsvist ikke-farligt materiale uden derved at kompromittere skibenes sikkerhed, de søfarendes sundhed og sikkerhed samt skibenes driftsmæssige effektivitet,

SOM ER FAST BESLUTTEDE PÅ effektivt at tage hånd om de miljømæssige risici samt risici i forbindelse med sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen i forbindelse med skibsophugning i kraft af et juridisk bindende instrument, idet der tages højde for de særlige karakteristika ved søtransport og behovet for at sikre problemfri tilbagetrækning af skibe, der har nået enden af deres levetid,

SOM TAGER HØJDE FOR, at disse mål bedst kan opnås ved at indgå en international konvention om sikker og miljømæssigt forsvarlig ophugning af skibe,

ER BLEVET enige om følgende:

## **Artikel 1** *Generelle forpligtelser*

- 1** Konventionens parter forpligter sig til, at konventionens bestemmelser får deres fulde virkning for derved at forhindre, reducere, minimere og – så vidt dette er praktisk muligt – eliminere ulykker, skader og andre negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet, der forårsages af skibsophugning, og for derved at forbedre skibenes sikkerhed, beskyttelsen af menneskers sundhed og miljøet under et skibs levetid.
- 2** Ingen bestemmelse i denne konvention skal fortolkes således, at den forhindrer en part i individuelt eller samlet set at indføre strengere foranstaltninger i overensstemmelse med international ret, for så vidt angår sikker og miljømæssigt forsvarlig ophugning af skibe med det formål at forebygge, reducere eller minimere eventuelle negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet.
- 3** Parterne skal bestræbe sig på at samarbejde med henblik på den effektive implementering, overholdelse og håndhævelse af konventionen.
- 4** Parterne forpligter sig til at fremme den fortsatte udvikling af teknologi og praksis, der bidrager til sikker og miljømæssigt forsvarlig skibsophugning.
- 5** Bilaget til denne konvention udgør en integreret del af konventionen. Medmindre andet udtrykkeligt fremgår, udgør en henvisning til konventionen samtidig en henvisning til bilaget hertil.

## **Artikel 2** *Definitioner*

Medmindre andet udtrykkeligt fremgår, gælder følgende definitioner, for så vidt angår konventionen:

- 1** *Konventionen* betyder Hong Kong-konventionen om sikker og miljømæssigt forsvarlig ophugning af skibe af 2009.
- 2** *Administration* betyder regeringen i det land, hvis flag skibet er berettiget til at sejle under, eller den regering, med hvis godkendelse skibet drives.
- 3** *Kompetent(e) myndighed(er)* betyder en statslig myndighed eller myndigheder, der af en part er udpeget som værende ansvarlig – inden for de(t) angivne geografiske område(r) eller kompetenceområde(r) – for ansvar i forbindelse med skibsophugningsanlæg, der drives inden for den pågældende parts jurisdiktion, som dette fremgår af konventionen.
- 4** *Organisation* betyder Den Internationale Søfartsorganisation (IMO).
- 5** *Generalsekretær* betyder generalsekretæren for Den Internationale Søfartsorganisation.
- 6** *Komité* betyder IMO's Komité til Beskyttelse af Havmiljøet (MEPC).
- 7** *Skib* betyder et søgående fartøj uanset type, der opererer eller har opereret i havmiljøet, herunder undervandsfartøjer, flydende materiel, flydende platforme, selvløftende platforme, flydende anlæg med lagringsfaciliteter (FSU'er) og flydende produktionsanlæg med lagrings- og afskibningsfaciliteter (FPSO'er), herunder fartøjer, hvis udstyr er afmonteret, eller som slæbes.
- 8** *Bruttotonnage* betyder bruttotonnage (BT), der er beregnet i henhold til reglerne for måling af tonnage i bilag I til den internationale konvention fra 1969 om tonnagemåling af skibe eller eventuelle efterfølgende konventioner.
- 9** *Farligt materiale* betyder ethvert materiale eller stof, der kan medføre farer for menneskers sundhed og/eller miljøet.
- 10** *Skibsophugning* betyder den form for virksomhed, der består i hel eller delvis ophugning af et skib på et skibsophugningsanlæg med henblik på at nyttiggøre dele og materialer til oparbejdning og genanvendelse, samtidig med at behandling af farlige materialer og andre materialer sikres, og dette omfatter tilhørende

aktiviteter som f.eks. lagring og behandling af dele og materialer på pladsen, men ikke deres videre oparbejdning eller bortskaffelse på separate anlæg.

**11** *Skibsophugningsanlæg* betyder et defineret område, dvs. en plads, et værft eller et anlæg, som anvendes til ophugning af skibe.

**12** *Skibsophugningsvirksomhed* betyder ejeren af skibsophugningsanlægget eller en anden organisation eller person, der har overtaget ansvaret for driften af skibsophugningsaktiviteten fra ejeren af skibsophugningsanlægget, og som efter at have overtaget ansvaret har samtykket til at overtage alle pligter og et hvert ansvar, der pålægges i kraft af konventionen.

### **Artikel 3** *Anvendelse*

**1** Medmindre andet udtrykkeligt fremgår af konventionen, finder denne konvention anvendelse for:

- .1 Skibe, der er berettigede til at sejle under en parts flag, eller skibe, der drives under den pågældende parts bemyndigelse,
- .2 Skibsophugningsanlæg, der drives inden for en parts jurisdiktion.

**2** Denne konvention finder ikke anvendelse for krigsskibe, marinehjelpekibe eller andre skibe, der ejes eller drives af en part, og som på det pågældende tidspunkt kun anvendes i statens tjeneste til ikke-kommercielle formål. Dog skal parterne ved indførelse af behørig foranstaltninger sikre, at de ikke skader driften eller driftskapaciteten, hvad angår skibe, der ejes eller drives af denne, samt sikre, at sådanne skibe opfører sig i overensstemmelse med konventionen, for så vidt dette er rimeligt og praktisk muligt.

**3** Konventionen finder ikke anvendelse for skibe på mindre end 500 BT eller for skibe, der i hele deres levetid kun sejler i farvande, der hører under højhedsområdet eller jurisdiktionen for det land, hvis flag skibet sejler under. Dog skal parterne ved indførelse af behørig foranstaltninger sikre, at sådanne skibe opfører sig i overensstemmelse med konventionen, for så vidt dette er rimeligt og praktisk muligt.

**4** Hvad angår skibe, der kan sejle under flag, der ikke hidrører konventionens parter, skal parterne anvende konventionens krav, som det måtte være nødvendigt for at sikre, at sådanne skibe ikke nyder større begunstiging.

### **Artikel 4** *Kontrol ifm. skibsophugning*

**1** Parterne skal kræve, at skibe, der kan sejle under deres flag, eller som drives under deres bemyndigelse, overholder de krav, der fremgår af konventionen, og skal træffe effektive foranstaltninger, der sikrer sådan overholdelse.

**2** Parterne skal kræve, at skibsophugningsanlæg, der hører under deres jurisdiktion, overholder de krav, der fremgår af konventionen, og skal træffe effektive foranstaltninger, der sikrer sådan overholdelse.

### **Artikel 5** *Syn og certificering af skibe*

Parterne skal sikre, at skibe, der sejler under deres flag, eller som drives under deres bemyndigelse, og som er underlagt syn og certificering, synes og certificeres i overensstemmelse med de regler, der fremgår af bilaget.

### **Artikel 6** *Godkendelse af skibsophugningsanlæg*

Parterne skal sikre, at skibsophugningsanlæg, der drives i deres jurisdiktion, og som ophugger skibe, for hvilke konventionen finder anvendelse, eller skibe, der behandles på tilsvarende måde i medfør af konventionens artikel 3, stk. 4, er godkendt i overensstemmelse med de regler, der fremgår af bilaget.

## **Artikel 7**

### *Udveksling af oplysninger*

For de skibsophugningsanlæg, som en part godkender, skal parten stille relevant information, i henhold til konventionen, som beslutningen om godkendelse er baseret på, til rådighed for Organisationen på anmodning derom og for de parter, der måtte bede om det. Oplysningerne skal udveksles hurtigt og rettidigt.

## **Artikel 8**

### *Inspektion af skibe*

1 Et skib, for hvilket konventionen finder anvendelse, kan i en anden parts havn eller offshoreterminal være underlagt inspektion af inspektører, der er behørigt godkendt af en sådan anden part til at fastslå, hvorvidt skibet er i overensstemmelse med konventionen. Med undtagelse af hvad der fremgår af stk. 2, begrænses sådan inspektion til at bekræfte, at der om bord findes enten et internationalt fortegnescertifikat over farlige materialer eller et internationalt ophugningscertifikat, der skal accepteres, såfremt det er gyldigt.

2 Hvis et skib ikke råder over et gyldigt certifikat, eller der er god grund til at tro:

- .1 at skibets tilstand eller tilstanden af dets udstyr ikke væsentligt svarer til oplysningerne i certifikatet og/eller del I i fortegnelsen over farlige materialer, eller
- .2 at der ikke er gennemført en procedure om bord på skibet til vedligeholdelse af del I i fortegnelsen over farlige materialer,

kan der udføres en detaljeret inspektion, idet der tages højde for de af Organisationen udviklede retningslinjer.

## **Artikel 9**

### *Afsløring af overtrædelser*

1 Parterne skal samarbejde om at afsløre overtrædelser og om håndhævelsen af konventionens bestemmelser.

2 Hvis der foreligger tilstrækkelige beviser for, at et skib drives, er blevet drevet eller vil blive drevet i strid med en i konventionen indeholdt bestemmelse, kan parten, der er i besiddelse af sådanne beviser, anmode om en undersøgelse af skibet, når det ankommer i de havne eller offshoreterminaler, der hører under en anden parts jurisdiktion. Rapporten om en sådan undersøgelse skal sendes til den part, der har anmodet om undersøgelsen, til det pågældende skibs administration og til Organisationen, således at der kan handles derefter.

3 Hvis det afsløres, at skibet overtræder konventionen, kan den part, der udfører inspektionen, træffe foranstaltninger for at advare, tilbageholde, afvise eller udelukke skibet fra partens havne. En part, der træffer en sådan foranstaltning, underretter straks det pågældende skibs administration og Organisationen.

4 Hvis en part anmoder om en undersøgelse, og der foreligger tilstrækkelige beviser for, at et skibsophugningsanlæg drives, er blevet drevet eller vil blive drevet i strid med en i konventionen indeholdt bestemmelse, bør en part undersøge det skibsophugningsanlæg, der drives under partens jurisdiktion, og udarbejde en rapport. Rapporten om en sådan undersøgelse skal sendes til den part, der har anmodet om undersøgelsen, og skal indeholde oplysninger om de eventuelle tiltag, der er taget eller vil blive taget, samt til Organisationen, således at passende foranstaltninger kan iværksættes.

## **Artikel 10**

### *Overtrædelser*

1 Enhver overtrædelse af konventionens krav skal forbydes i national lovgivning og:

- .1 For så vidt angår et skib, skal der etableres sanktioner i henhold til administrationens lovgivning, uanset hvor overtrædelsen måtte ske. Hvis en part underretter administrationen om en krænkelse, skal administrationen undersøge sagen og kan anmode om, at den anmeldende part tilvejebringer yderligere dokumentation for den påståede overtrædelse.

Hvis administrationen finder det godtgjort, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at kunne anlægge sag, hvad angår den påståede overtrædelse, skal den foranledige, at en sådan sag anlægges uden ugrundet ophold og i overensstemmelse med dens lovgivning. Administrationen skal omgående underrette den part, der anmeldte den påståede overtrædelse, samt Organisationen om ethvert tiltag i denne forbindelse. Hvis administrationen ikke har truffet foranstaltninger af nogen art inden for et år fra modtagelse af oplysningerne, skal administrationen underrette den part, der anmeldte den påståede overtrædelse, og Organisationen om årsagerne til, at man ikke traf foranstaltninger.

- .2 For så vidt angår et skibsophugningsanlæg, skal der etableres sanktioner i henhold til lovgivningen for den part, der har jurisdiktion over skibsophugningsanlægget. Hvis en part underretter en anden part om en krænkelse, skal den anden part undersøge sagen og kan anmode om, at den anmeldende part tilvejebringer yderligere dokumentation for den påståede overtrædelse. Hvis den anden part finder det godtgjort, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at kunne anlægge sag, hvad angår den påståede overtrædelse, skal den foranledige, at en sådan sag anlægges uden ugrundet ophold og i overensstemmelse med dens lovgivning. Den anden part skal omgående underrette den part, der anmeldte den påståede overtrædelse, samt Organisationen om ethvert tiltag i denne forbindelse. Hvis den anden part ikke har truffet foranstaltninger af nogen art inden for et år fra modtagelse af oplysningerne, skal administrationen underrette den part, der anmeldte den påståede overtrædelse, og Organisationen om årsagerne til, at man ikke traf foranstaltninger.

**2** Enhver overtrædelse af denne Konvention inden for en parts jurisdiktion skal forbydes, og der skal etableres sanktioner i henhold til partens lovgivning. Hver gang en sådan overtrædelse sker, skal parten enten:

- .1 sørge for, at der tages retslige skridt i henhold til lovgivningen, eller
- .2 fremlægge de oplysninger og beviser, parten måtte være i besiddelse af, der påviser, at en overtrædelse har fundet sted for skibets administration.

**3** De sanktioner, der følger af en parts lovgivning i henhold til denne artikel, skal være tilstrækkeligt alvorlige til at afskrække overtrædelse af denne Konvention, hvor end disse måtte forekomme.

## **Artikel 11**

### *Unødigt ophold eller tilbageholdelse af skibe*

**1** Der skal gøres alle mulige bestræbelser for at undgå, at et skib tilbageholdes eller forsinkes unødigt i medfør af konventionens artikel 8, 9 eller 10.

**2** Når et skib unødigt tilbageholdes eller forsinkes i medfør af konventionens artikel 8, 9 eller 10, er skibet berettiget til kompensation for ethvert tab eller skade, skibet måtte lide.

## **Artikel 12**

### *Formidling af oplysninger*

Parterne skal indberette til Organisationen, og Organisationen skal formidle følgende oplysninger, alt efter hvad der er behørigt:

- .1 En liste over skibsophugningsanlæg, der er godkendt i overensstemmelse med konventionen, og som drives i den pågældende parts jurisdiktion.
- .2 Kontaktoplysninger for de(n) kompetente myndighed(er), herunder en enkelt kontaktperson for parten.
- .3 En liste over anerkendte organisationer og udpegede skibsinspektører, der er godkendt til at handle på vegne af parten, hvad angår administration af anliggender i forbindelse med kontrol af skibsophugning i overensstemmelse med konventionen, samt de specifikke ansvarsområder og vilkår for de beføjelser, der er delegeret til de anerkendte organisationer eller udpegede skibsinspektører.

- .4 En årlig liste over skibe, der sejler under partens flag, og for hvilke der er udstedt et internationalt ophugningscertifikat, herunder navnet på ophugningsselskabet og skibsophugningsanlæggets beliggenhed, som angivet på certifikatet.
- .5 En årlig liste over skibe, der er ophugget i partens jurisdiktion.
- .6 Oplysninger om overtrædelser af konventionen.
- .7 Tiltag i forhold til skibe og skibsophugningsanlæg i partens jurisdiktion.

### **Artikel 13**

#### *Teknisk bistand og samarbejde*

1 Parterne forpligter sig til enten direkte eller gennem Organisationens og andre internationale organer, alt efter hvad der er relevant, og for så vidt angår sikker og miljømæssigt forsvarlig ophugning af skibe, at tilvejebringe støtte for de parter, der anmoder om teknisk bistand:

- .1 til at uddanne medarbejdere
- .2 til at sikre tilgængeligheden af relevant teknologi, udstyr og faciliteter
- .3 til at starte fælles forsknings- og udviklingsprojekter og
- .4 til at påtage sig andre opgaver, der er rettet mod effektiv implementering af konventionen og de retningslinjer, der er udviklet af Organisationens i denne henseende.

2 Parterne forpligter sig til aktivt samarbejde, der er underlagt deres nationale lovgivning, forordninger og politikker, hvad angår overførslen af håndteringssystemer og teknologi for sikker og miljømæssigt forsvarlig ophugning af skibe.

### **Artikel 14**

#### *Tvist*

Parterne skal afgøre enhver mellem parterne opstået tvist om konventionens fortolkning eller anvendelse gennem forhandling eller på anden fredelig vis, som parterne måtte aftale, og som kan omfatte forespørgsel, mægling, forlig, voldgift, retskendelse eller anvende regionale organer eller ordninger.

### **Artikel 15**

#### *Forhold til international ret og andre internationale aftaler*

1 Intet i konventionen indskrænker et lands rettigheder og forpligtelser efter De Forenede Nationers havretskonvention af 1982 eller efter international sædvaneret på havet.

2 Intet i konventionen indskrænker parternes rettigheder og forpligtelser under andre relevante og gældende internationale aftaler.

### **Artikel 16**

#### *Underskrift, ratifikation, accept, godkendelse og tiltrædelse*

1 Konventionen kan fra 1. september 2009 til 31. august 2010 underskrives af ethvert land på Organisationens hovedkontor og skal derefter være åben for ethvert lands tiltrædelse.

2 Lande kan blive parter i konventionen i kraft af:

- .1 underskrift, der ikke er underlagt ratifikation, accept eller godkendelse, eller
- .2 underskrift, der er underlagt ratifikation, accept eller godkendelse, eller som efterfølges af ratifikation, accept eller godkendelse, eller
- .3 tiltrædelse.

- 3** Ratifikation, accept, godkendelse eller tiltrædelse træder i kraft ved indgivelse af et relevant instrument til generalsekretæren.
- 4** Hvis et land består af to eller flere territorier, hvor forskellige retssystemer gælder, hvad angår anliggender i forbindelse med konventionen, kan landet på tidspunktet for underskrift, ratifikation, accept, godkendelse eller tiltrædelse erklære, at konventionen omfatter alle territorier eller blot et eller flere af disse, og landet kan ændre en sådan erklæring ved til enhver tid at indgive endnu en erklæring.
- 5** En erklæring, der indgives i medfør af stk. 4, skal meddeles generalsekretæren skriftligt og skal udtrykkeligt angive det territorium eller de territorier, som konventionen finder anvendelse på.
- 6** Et land, der på et givent tidspunkt udtrykker sit samtykke til at være underlagt konventionen, skal erklære, hvorvidt der kræves udtrykkelig eller stiltiende godkendelse af skibsophugningsplanen, før et skib kan ophugges på de(t) godkendte skibsophugningsanlæg. Denne erklæring kan efterfølgende ændres ved at meddele eventuelle ændringer til generalsekretæren. Ændringens ikrafttrædelsesdato skal specifikt fremgå af ændringen.

### **Artikel 17** *Ikrafttrædelse*

- 1** Konventionen træder i kraft 24 måneder efter den dato, på hvilken følgende betingelser er opfyldt:
- .1** Mindst 15 lande har enten underskrevet konventionen uden forbehold omkring ratifikation, accept eller godkendelse, eller har indgivet det relevante ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument i overensstemmelse med artikel 16.
  - .2** Den samlede handelsflåde i de lande, der fremgår af 1.1 ovenfor, repræsenterer mindst 40 % af den globale handelsflådes bruttotonnage.
  - .3** Den kombinerede maksimale årlige ophugningsmængde i de foregående ti år udgør mindst 3 % af den kombinerede handelsflådes bruttotonnage for de lande, der fremgår af 1.1 ovenfor.
- 2** For lande, der har indgivet et ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument i medfør af konventionen, efter kravene for ikrafttrædelse er opfyldt, men før ikrafttrædelsesdatoen, træder ratifikation, accept, godkendelse eller tiltrædelse i kraft på konventionens ikrafttrædelsesdato eller tre måneder efter datoen for instrumentets indgivelse, alt efter hvilken dato der måtte ligge sidst.
- 3** Et ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument, der indgives efter konventionens ikrafttrædelsesdato, træder i kraft tre måneder efter indgivelsesdatoen.
- 4** Efter den dato, på hvilken en ændring af konventionen anses for at være accepteret i medfør af artikel 18, skal et indgivet ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument finde anvendelse for konventionen med senere ændringer.

### **Artikel 18** *Ændringer*

- 1** Konventionen kan ændres ved hjælp af de procedurer, der fremgår nedenfor.
- 2** Ændringer efter Organisationens gennemgang:
- .1** En part kan foreslå en ændring af konventionen. Et ændringsforslag skal indleveres til generalsekretæren, der derefter runder det til parterne og Organisationens medlemmer mindst seks måneder forud for Organisationens gennemgang.
  - .2** Et ændringsforslag, der runder som anført ovenfor, skal henvises til komitéen til gennemgang. Uanset om de er medlem af Organisationen, er parterne berettigede til at deltage i komitéens procedure omkring gennemgang og vedtagelse af ændringen.
  - .3** Ændringer skal vedtages af et flertal på to tredjedele af de parter, der er til stede og stemmer i komitéen, forudsat at mindst en tredjedel af parterne er til stede ved afstemningen.
  - .4** Ændringer, der vedtages i overensstemmelse med stk. 2, nr. 3, skal meddeles af generalsekretæren til parterne for deres accept.
  - .5** En ændring anses for at være accepteret under følgende omstændigheder:

**.5.1** En ændring af en artikel i konventionen anses for at være accepteret på den dato, hvor to tredjedele af parterne har meddelt generalsekretæren deres accept af ændringen.

**.5.2** En ændring af bilaget anses for at være accepteret ved udløbet af en periode, der fastsættes af komitéen på vedtagelsestidspunktet, hvor en sådan periode skal være på mindst ti måneder fra vedtagelsesdatoen. Men hvis mere end en tredjedel af parterne inden denne dato meddeler generalsekretæren, at de gør indsigelse mod ændringen, anses den for ikke at være accepteret.

**.6** En ændring træder i kraft på følgende betingelser:

**.6.1** En ændring af en artikel i konventionen træder i kraft, for så vidt angår de parter, der har erklæret, at de accepterer ændringen, seks måneder efter datoen, hvorpå ændringen anses for at være accepteret i overensstemmelse med stk. 2, nr. 5.2.

**.6.2** En ændring af bilaget træder i kraft, for så vidt angår alle parter, seks måneder efter datoen, hvorpå ændringen anses for at være accepteret. Dette gælder dog ikke for en part:

**.6.2.1** der har meddelt sin indsigelse mod ændringen i overensstemmelse med stk. 2, nr. 5.2, og som ikke har trukket sådan indsigelse tilbage, eller

**.6.2.2** der forud for ændringens ikrafttrædelse har meddelt generalsekretæren, at ændringen kun træder i kraft for parten efter efterfølgende meddelelse om accept af denne.

**.6.3** En part, der har meddelt en indsigelse, jf. stk. 2, nr. 6.2.1, kan efterfølgende meddele generalsekretæren, at parten accepterer ændringen. For denne part træder ændringen i kraft seks måneder efter meddelelsesdatoen for accept eller på ændringens ikrafttrædelsesdato, alt efter hvad der måtte komme sidst.

**.6.4** Hvis en part, der har afgivet en meddelelse som beskrevet i stk. 2, nr. 6.2.2, meddeler generalsekretæren om accept af en ændring, træder ændringen i kraft for denne parts vedkommende seks måneder efter meddelelsesdatoen for accept eller på ændringens ikrafttrædelsesdato, alt efter hvad der måtte komme sidst.

**3** Ændring af en konference:

**.1** På anmodning fra en part, hvor mindst en tredjedel af parterne er enige med denne part, skal Organisationen indkalde til partskonference for at votere om ændringerne af konventionen.

**.2** En ændring, der vedtages af en sådan konference af et flertal på to tredjedele af de parter, der er til stede og stemmer, skal meddeles af generalsekretæren til alle parterne for deres accept.

**.3** Medmindre konferencen beslutter andet, anses ændringen for at være accepteret og træder i kraft i overensstemmelse med de procedurer, der fremgår af henholdsvis stk. 2 nr. 5 og stk. 2, nr. 6.

**4** En part, der har nægtet at acceptere en ændring af bilaget, behandles kun som ikke-part, for så vidt angår ændringens anvendelse.

**5** Meddelelse efter denne artikel skal afgives skriftligt til generalsekretæren.

**6** Generalsekretæren skal underrette parterne og Organisationens medlemmer om:

**.1** enhver ændring, der træder i kraft, herunder dennes ikrafttrædelsesdato, generelt og for hver part, og

**.2** alle meddelelser efter denne artikel.

## **Artikel 19**

### *Opsigelse*

**1** En part kan opsig konventionen til enhver tid efter udløbet af to år fra den dato, hvor konventionen træder i kraft for den pågældende part.

**2** Opsigelse skal ske ved skriftlig meddelelse derom til generalsekretæren med ikrafttrædelse et år eller længere tid efter modtagelse, alt efter hvad der måtte være angivet i meddelelsen.

**Artikel 20**  
*Deponering*

- 1 Konventionen skal indgives til generalsekretæren, der skal sende bekræftet kopi af konventionen til alle lande, der har underskrevet eller er tiltrådt konventionen.
- 2 Udover de opgaver, der er angivet andetsteds i konventionen, skal generalsekretæren:
  - .1 meddele alle lande, der har underskrevet eller er tiltrådt konventionen, om:
    - .1.1 hver ny underskrift eller indgivelse af et ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument samt datoen for disse,
    - .1.2 konventionens ikrafttrædelsesdato,
    - .1.3 indgivelse af et opsigelsesinstrument angående konventionen og datoen, som dette blev modtaget på, samt datoen, hvorpå opsigelsen træder i kraft og
    - .1.4 andre erklæringer og meddelelser, der modtages i medfør af konventionen samt
  - .2 så snart denne konvention træder i kraft, sende teksten til FN's Sekretariat til registrering og offentliggørelse i overensstemmelse med artikel. 102 af De Forenede Nationers Pagt.

**Artikel 21**  
*Sprog*

Konventionen er udarbejdet i én original på arabisk, kinesisk, engelsk, fransk, russisk og spansk, hvor hver tekst er lige autentisk.

UDFÆRDIGET I HONG KONG, KINA den 15. maj 2009.

DET ATTESTERES HERVED, at undertegnede\*, der i sådan henseende er behørigt godkendt af deres respektive regeringer, har underskrevet konventionen.

---

\* Underskrifter udeladt

## Bilag

### Regler for sikker og miljømæssigt forsvarlig ophugning af skibe

#### Kapitel 1

##### Generelle bestemmelser

#### Forskrift 1

##### Definitioner

Der gælder følgende definitioner, for så vidt angår bilaget:

- 1 *Kompetent person* betyder en person med passende kvalifikationer, uddannelse og tilstrækkelig viden, erfaring og kompetence til at varetage den specifikke opgave. Konkret kan en kompetent person være en uddannet arbejder eller en ledende medarbejder, som kan konstatere og evaluere farer og risici på arbejdspladsen samt de ansattes eksponering for potentielt farlige materialer eller usikre forhold i et skibsophugningsanlæg, og som kan angive de nødvendige beskyttelses- og sikkerhedsforanstaltninger, der skal iværksættes for at fjerne eller reducere disse farer, risici eller denne eksponering. Den kompetente myndighed kan fastlægge hensigtsmæssige kriterier for udpegningen af sådanne personer og kan fastlægge deres opgaver.
- 2 *Arbejdsgiver* betyder en fysisk eller juridisk person, der ansætter en eller flere arbejdere inden for skibsophugning.
- 3 *Eksisterende skib* betyder et skib, der ikke er et nyt skib.
- 4 *Nyt skib* betyder et skib:
  - .1 for hvilket der er afgivet en byggekontrakt på eller efter konventionens ikrafttrædelse, eller
  - .2 hvis køl, for så vidt der ikke foreligger en byggekontrakt, er lagt, eller er på et tilsvarende byggestadie, seks måneder efter konventionens ikrafttrædelse eller derefter, eller
  - .3 hvor levering sker af skibet 30 måneder efter konventionens ikrafttrædelse eller derefter.
- 5 *Ny montering* betyder montering af systemer, udstyr, isolering eller andre materialer på et skib efter konventionens ikrafttrædelsesdato.
- 6 *Sikkert til adgang* betyder et område, der opfylder følgende kriterier:
  - .1 Atmosfærens iltniveau og koncentration af brændbare dampe ligger inden for sikkerhedsgrænserne.
  - .2 Alle giftige stoffer i atmosfæren ligger inden for de tilladelige koncentrationer.
  - .3 Alle reststoffer eller materialer, der er knyttet til det arbejde, der er godkendt af den kompetente person, frembringer ikke ukontrolleret udslip af giftige stoffer eller en farlig koncentration af brandfarlige dampe under de eksisterende atmosfæriske forhold, der vedligeholdes efter anvisningerne.
- 7 *Sikkert til svejsning mv.* betyder et område, hvor følgende kriterier er opfyldt:
  - .1 Der findes sikre, ikke-eksplosive forhold, herunder gasfri status, for brugen af elektrisk lysbuesvejsning eller gassvejsning, skære- eller brænderudstyr samt andre former for åben ild samt arbejde, der genererer varme, slibning eller gnister.
  - .2 Krav om sikkert til adgang, jf. stk..6 ovenfor, er opfyldt.

- .3 De eksisterende atmosfæriske forhold ændrer sig ikke som følge af svejsning mv.
- .4 Alle tilstødende områder er ryddede eller stillet i bero eller behandlet tilstrækkeligt for derved at forhindre en brand i at opstå eller sprede sig.

**8** *Skibsreder* betyder en person eller personer eller en virksomhed, der er registreret som ejer af skibet, eller – såfremt ingen registrering foreligger – de(n) person(er) eller den virksomhed, der ejer skibet, eller en anden organisation eller person, som f.eks. lederen eller bareboat-befragteren, der har overtaget ansvaret for skibets drift fra ejeren af skibet. Hvis skibet imidlertid ejes af et land og drives af en virksomhed, som i det pågældende land er registreret som skibets operatør, betyder "reder" en sådan virksomhed. Desuden omfatter termen dem, der ejer skibet i en begrænset periode, inden det sælges eller overdrages til et skibsophugningsanlæg.

**9** *Inspektion af anlæg* betyder en inspektion af skibsophugningsanlægget, hvor det bekræftes, om forholdene på anlægget stemmer overens med de i den bekræftede dokumentation beskrevne.

**10** *Erklæring om færdiggørelse* betyder en bekræftelse fra skibsophugningsanlægget om, at skibsophugningen er afsluttet i overensstemmelse med konventionen.

**11** *Tankskib* betyder et olietankskib, som defineret i bilag I til den internationale konvention om forebyggelse af forurening fra skibe ("Marpolkonventionen") eller et tankskib til transport af giftige flydende stoffer, som defineret i bilag II til nævnte konvention.

**12** *Arbejder* betyder en person, der udfører arbejde, enten fast eller midlertidigt, inden for rammerne af et ansættelsesforhold, herunder personale, der arbejder for leverandører.

## **Forskrift 2**

### *Generel anvendelse*

Medmindre andet udtrykkeligt fremgår, skal udvikling, bygning, syn, certificering, drift og ophugning af skibe ske i overensstemmelse med de i dette bilag indeholdte bestemmelser.

## **Forskrift 3**

### *Forhold til andre standarder, henstillinger og vejledninger*

Parterne skal træffe foranstaltninger for at implementere de krav, der fremgår af bilagets bestemmelser, idet der tages højde for relevante og gældende standarder, henstillinger og vejledninger, der er udviklet af ILO, samt relevante og gældende tekniske standarder, henstillinger og vejledninger, der er udviklet efter Baselkonventionen om kontrol med grænseoverskridende transport af farligt affald og bortskaffelse heraf.

## **Kapitel 2**

### *Krav til skibe*

#### Del A

### **Design, konstruktion, drift og vedligeholdelse af skibe**

## **Forskrift 4**

### *Kontrol med skibes farlige materialer*

I overensstemmelse med de krav, der er angivet i konventionens appendiks 1, skal hver part

- .1 forbyde og/eller begrænse montering eller brug af farlige materialer, der er anført i appendiks 1, på skibe, der sejler under partens flag, eller som drives under dens bemyndigelse, og
- .2 forbyde og/eller begrænse montering eller brug af sådanne materialer på skibe, mens de ligger i partens havne, på dennes værfter, reparationsværfter eller offshoreterminaler,

og træffe effektive foranstaltninger for at sikre, at sådanne skibe overholder kravene.

## **Forskrift 5**

### *Fortegnelse over farlige materialer*

**1** Hvert nyt skib skal have en fortegnelse over farlige materialer om bord. Fortegnelsen skal kontrolleres enten af administrationen eller af en person eller organisation, som denne har godkendt, idet der tages højde for retningslinjer udviklet af Organisationen, herunder eventuelle grænseværdier og undtagelser, indeholdt i retningslinjerne. Fortegnelsen over farlige materialer skal være specifik for hvert skib og skal som minimum:

- .1 i del I identificere de farlige materialer, der er anført i appendiks 1 og 2 til konventionen, og som indgår i skibets konstruktion eller udstyr, disses placering og omtrentlige mængder samt
- .2 præcisere, at skibet overholder forskrift 4 ovenfor.

**2** Eksisterende skibe skal, så vidt dette er praktisk muligt, overholde stk. 1 senest fem år efter konventionens ikrafttrædelse, og før skibet ophugges, hvis dette sker tidligere, idet der tages højde for de retningslinjer, der er udviklet af Organisationen og Organisationens harmoniserede system for syn og certificering. De farlige materialer, der fremgår af appendiks 1, skal som minimum identificeres, når fortegnelsen udarbejdes. For eksisterende skibe skal der udarbejdes en plan, der beskriver den visuelle eller stikprøvebaserede inspektion, som udformningen af fortegnelsen over farlige materialer er baseret på, idet der tages højde for de retningslinjer, der er udviklet af Organisationen.

**3** Del I i fortegnelsen over farlige materialer vedligeholdes og ajourføres korrekt i hele skibets levetid, så ny montering, der indeholder farlige materialer, som er anført i appendiks 2, og relevante ændringer i skibets konstruktion og udstyr afspejles, idet der tages højde for de retningslinjer, der er udviklet af Organisationen.

**4** Forud for ophugning skal fortegnelsen foruden den korrekt vedligeholdte og ajourførte del I suppleres med del II for driftsaffald og del III for last, og den kontrolleres enten af administrationen eller en person eller organisation, som denne har godkendt, idet der tages højde for de retningslinjer, der er udviklet af Organisationen.

#### **Forskrift 6**

##### *Procedure for ændringsforslag til appendiks 1 og 2*

**1** Enhver part kan foreslå en ændring af appendiks 1 og/eller appendiks 2 i overensstemmelse med denne forskrift. Ændringsforslaget skal vurderes af Organisationen efter artikel 18, stk. 2 samt denne forskrift.

**2** Når Organisationen modtager et forslag, skal Organisationen ligeledes underrette FN og dets særorganisationer, mellemstatslige organisationer, der har aftaler med Organisationen, samt ikkestatslige organisationer med rådgiverstatus i forhold til Organisationen og stille forslaget til rådighed for dem.

**3** Komitéen skal nedsætte en teknisk gruppe i henhold til forskrift 7, og denne skal vurdere de indgivne forslag i overensstemmelse med stk. 1 i denne forskrift.

**4** Den tekniske gruppe skal vurdere forslaget samt eventuelle yderligere oplysninger, herunder beslutninger, der vedtages af andre internationale organer angående deres lister over materialer eller farlige stoffer, som indsendes af andre interessenter, og skal vurdere og rapportere til komitéen, hvorvidt det relevante farlige materiale, for så vidt angår konventionen, sandsynligvis vil føre til væsentlige negative virkninger for menneskers sundhed eller miljøet, således at ændringen af appendiks 1 og 2 er berettiget. I den henseende:

.1 Den tekniske gruppes vurdering skal omfatte:

.1.1 en vurdering af forbindelsen mellem de pågældende farlige materialer og – set i sammenhæng med konventionen – sandsynligheden for, at det vil føre til væsentlige negative virkninger for menneskers sundhed eller miljøet på baggrund af de indsendte data eller andre relevante data, som gruppen gøres opmærksom på,

.1.2 en evaluering af den potentielle risikoreduktion, der kan henføres til de foreslåede kontrolforanstaltninger samt andre kontrolforanstaltninger, der eventuelt overvejes af den tekniske gruppe,

.1.3 drøftelse af, om de tilgængelige oplysninger om kontrolforanstaltninger teknisk set kan gennemføres,

.1.4 drøftelse af de tilgængelige oplysninger om andre virkninger, der opstår som følge af introduktionen af sådanne kontrolforanstaltninger i forbindelse med:

– miljøet

- menneskers sundhed og sikkerhed, herunder søfarendes og arbejderes, samt
- omkostningerne for international skibsfart og andre relevante sektorer.

.1.5 drøftelse af, hvorvidt der er passende alternativer tilgængelige for de farlige materialer, der foreslås kontrolleret, herunder en drøftelse af alternativernes potentielle risici,

.1.6 drøftelse af de risici, det farlige materiale udgør under ophugningen,

.1.7 drøftelse af passende tærskelværdier og eventuelle nyttige eller nødvendige undtagelser.

- .2 Hvis den tekniske gruppe konkluderer, at det pågældende farlige materiale – set i sammenhæng med konventionen – sandsynligvis vil føre til væsentlige negative virkninger for menneskers sundhed eller miljøet, skal manglende fuld videnskabelig vished ikke anvendes som årsag til at afholde gruppen fra at fortsætte med en evaluering af forslaget.
- .3 Den tekniske gruppes rapport skal aflægges skriftligt og tage højde for alle evalueringer og drøftelser, som der henvises til i stk. 4, nr. 1. Dog gælder, at den tekniske gruppe kan beslutte ikke at gå videre med de evalueringer og drøftelser, der er beskrevet i stk. 4, nr. 1.2 -1.7, hvis gruppen efter evalueringen i stk. 4, nr. 1.1, fastslår, at forslaget ikke berettiger til yderligere drøftelser.
- .4 Den tekniske gruppes rapport skal bl.a. indeholde en anbefaling af, hvorvidt international kontrol efter konventionen er berettiget, for så vidt angår det pågældende farlige materialer, hvor velegnede de specifikke kontrolforanstaltninger er, der foreslås i det udtømmende forslag, eller for så vidt angår andre kontrolforanstaltninger, som gruppen mener, er mere velegnede.

5 Komitéen skal under hensyntagen til den tekniske gruppes rapport beslutte, hvorvidt man ønsker at godkende et forslag om at ændre appendiks 1 eller 2 samt eventuelle ændringer af disse. Et ændringsforslag skal forud for ændringens ikrafttrædelse specifikt angive anvendelsen af ændringen for skibe, der er certificeret i overensstemmelse med konventionen. Hvis rapporten konkluderer, at det pågældende farlige materiale – set i sammenhæng med konventionen – sandsynligvis vil føre til væsentlige negative virkninger for menneskers sundhed eller miljøet, skal manglende fuld videnskabelig vished ikke anvendes som årsag til at forhindre, at der træffes beslutning om at anføre et farligt materiale i appendiks 1 eller 2. En beslutning om ikke at godkende forslaget udelukker ikke fremtidig indlevering af et nyt forslag, hvad angår et bestemt farligt materiale, hvis der findes nye oplysninger.

## **Forskrift 7**

### *Tekniske grupper*

1 Komitéen kan efter behov nedsætte en eller flere tekniske grupper i medfør af forskrift 6. Den tekniske gruppe kan bestå af repræsentanter for parterne, medlemmer af Organisationen, FN og særorganisationerne, mellemstatslige organisationer, der har aftaler med Organisationen, samt ikkestatslige organisationer med rådgiverstatus hos Organisationen, og bør omfatte repræsentanter fra institutioner og laboratorier med ekspertise inden for materialers virkninger og skæbne i miljøet, toksikologiske virkninger, havbiologi, menneskers sundhed, økonomisk analyse, risikostyring, skibsbyggeri, international skibsfart, sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen eller andre ekspertområder, der er nødvendige for objektivt at kunne vurdere et forslags tekniske værdi.

2 Komitéen skal fastsætte vilkårene for de tekniske gruppers mandat, organisation, deltagelse og drift. Vilkaere skal fastsætte beskyttelse af fortrolige oplysninger, der kan tænkes at blive indsendt. Tekniske grupper kan afholde møder efter behov, men skal bestræbe sig på at udføre deres arbejde ved hjælp af skriftlig eller elektronisk korrespondance eller andre medier efter omstændighederne.

3 Det er kun repræsentanter for parterne, der kan deltage i formuleringen af en henstilling til komitéen i medfør af forskrift 6. En teknisk gruppe skal forsøge at opnå énstemmighed blandt parternes repræsentanter. Hvis énstemmighed ikke kan lade sig gøre, skal den tekniske gruppe videreformidle disse repræsentanters minoritetsmeninger.

## Del B

### **Klargøring til skibsophugning**

## **Forskrift 8**

### *Generelle krav*

Skibe, der skal ophugges, skal:

- .1 kun ophugges på skibsophugningsanlæg, der er:
  - .1 godkendt i overensstemmelse med konventionen, og
  - .2 som til fulde er godkendt til at påtage sig al skibsophugning, som skibsophugningsplanen angiver, kan udføres af de(t) identificerede skibsophugningsanlæg,
- .2 gennemføre drift i perioden, inden skibet afleveres til skibsophugningsanlægget, på en sådan måde, at mængden af lastrester, resterende brændstof og skibsassald om bord minimeres,
- .3 for så vidt angår et tankskib, ankomme til skibsophugningsanlægget med lasttanke og pumperum, der er parate til certificering som sikkert til adgang eller sikkert til svejsning mv. eller begge dele, i overensstemmelse med national lovgivning, regler og politikker, der gælder for den parts jurisdiktion, hvor skibsophugningsanlægget udfører sin drift,
- .4 give skibsophugningsanlægget alle tilgængelige oplysninger om skibet med henblik på tilrettelæggelse af skibsophugningsplanen, der er påkrævet efter forskrift 9,
- .5 udfylde fortegnelsen, der er påkrævet efter forskrift 5, og
- .6 certificeres som ophugningsklar af administrationen eller den organisation, den anerkender, forud for ophugning.

### **Forskrift 9**

#### *Skibsophugningsplan*

Skibsophugningsanlægget udformer en skibsspecifik skibsophugningsplan forud for ophugning af et skib, idet der tages højde for de retningslinjer, der er udviklet af Organisationen. Skibsophugningsplanen skal:

- .1 udvikles under hensyntagen til oplysninger fra skibsrederen,
- .2 udvikles på et sprog, der accepteres af den part, der godkender skibsophugningsanlægget, og hvis dette sprog ikke er engelsk, fransk eller spansk, skal skibsophugningsplanen oversættes til et af disse sprog, medmindre administrationen er indforstået med, at det ikke er nødvendigt,
- .3 omfatte oplysninger om bl.a. tilvejebringelse, vedligeholdelse og overvågning af sikkert til adgang og sikkert til svejsning mv., og hvordan materialernes type og mængde, herunder dem, der er identificeret i fortegnelsen over farlige materialer, forvaltes,
- .4 i overensstemmelse med den indgivne erklæring efter artikel 16, stk. 6 være enten udtrykkeligt eller stiltiende godkendt af den kompetente myndighed, der har godkendt skibsophugningsanlægget. Den kompetente myndighed skal i overensstemmelse med forskrift 24 sende skriftlig bekræftelse for modtagelse af skibsophugningsplanen til skibsophugningsanlægget, skibsrederen og administrationen inden for tre (3) arbejdsdage fra modtagelsen. Derefter:
  - .1 skal den kompetente myndighed, hvor en part kræver udtrykkelig godkendelse af skibsophugningsplanen, sende skriftlig meddelelse om beslutningen om at godkende eller afvise skibsophugningsplanen til skibsophugningsanlægget, skibsrederen og administrationen, og
  - .2 hvor en part kræver stiltiende godkendelse af skibsophugningsplanen, skal bekræftelse af modtagelse angive udløbsdatoen for en 14 dages undersøgelsesperiode. Den kompetente myndighed skal sende skriftlig indsigelse mod skibsophugningsplanen til skibsophugningsanlægget, skibsrederen og administrationen inden for den pågældende 14 dages undersøgelsesperiode. Hvor der ikke er meddelt sådan skriftlig indsigelse, skal skibsophugningsplanen anses for at være godkendt.
- .5 når den er godkendt i overensstemmelse med nr. 4, fremlægges til besigtigelse for administrationen eller andre udpegede skibsinspektører eller organisationer, som administrationen anerkender, og
- .6 hvor der anvendes mere end et skibsophugningsanlæg, identificere de skibsophugningsanlæg, der anvendes, samt specificere ophugningsaktiviteterne og den rækkefølge, ophugning udføres i, på hvert godkendt skibsophugningsanlæg.

Del C

### **Syn og certificering**

### **Forskrift 10**

## Syn

- 1 De skibe, som konventionen finder anvendelse på, er underlagt nedenfor anførte syn:
  - .1 Et førstegangssyn, inden skibet sættes i drift, eller inden det internationale fortegnescertifikat over farlige materialer udstedes. Ved synet kontrolleres det, at del I i den fortegnelse, der kræves efter forskrift 5, er i overensstemmelse med konventionens krav.
  - .2 Et periodisk syn med mellemrum, der fastsættes af administrationen, og som ikke må overstige fem år. Ved synet kontrolleres det, at del I i fortegnelsen over farlige materialer, der kræves efter forskrift 5, er i overensstemmelse med konventionens krav.
  - .3 Et yderligere syn kan alt efter omstændighederne gennemføres enten generelt eller delvist, hvis skibsrederen anmoder herom, efter en ændring, udskiftning eller væsentlig reparation af skibets konstruktion, udstyr, systemer, anordninger, arrangementer og materialer. Synet er af en sådan beskaffenhed, at det sikrer, at enhver ændring, udskiftning eller væsentlig reparation er gennemført på en måde, som sikrer, at skibet konstant overholder konventionens krav, og at del I i fortegnelsen er ændret i nødvendigt omfang.
  - .4 Et endeligt syn, før skibet tages ud af drift, og inden ophugningen af skibet er påbegyndt. Ved dette syn kontrolleres det:
    - .1 At fortegnelsen over farlige materialer som krævet efter forskrift 5, stk. 4, er i overensstemmelse med konventionens krav, idet der tages højde for de retningslinjer, der er udviklet af Organisationen.
    - .2 At skibsophugningsplanen som krævet efter forskrift 9 korrekt afspejler de oplysninger, der findes i fortegnelsen over farlige materialer, der er krævet efter forskrift 5.4, og at den omfatter oplysninger om tilvejebringelse, vedligeholdelse og overvågning af sikkert til adgang og sikkert til svejsning mv.
    - .3 At de(t) skibsophugningsanlæg, hvor skibet ophugges, har en i overensstemmelse med konventionen gyldig godkendelse.
- 2 Syn af skibe med henblik på håndhævelse af konventionens bestemmelser skal udføres af administrationens inspektører, idet der tages højde for de retningslinjer, der er udviklet af Organisationen. Dog kan administrationen betro synet til enten skibsinspektører, der er udpeget til opgaven, eller til organisationer, som administrationen anerkender.
- 3 En administration, der udpeger skibsinspektører eller anerkender organisationer til at gennemføre syn, som dette er beskrevet i stk. 2, skal som minimum give sådanne udpegede skibsinspektører eller anerkendte organisationer bemyndigelse til:
  - .1 At kræve, at et skib, som de syner, er i overensstemmelse med konventionens bestemmelser.
  - .2 At gennemføre syn og inspektion, hvis behørig myndigheder i en havnestat, der er part til konventionen, anmoder herom.
- 4 I hvert enkelt tilfælde er den relevante administration ansvarlig for at sikre, at synet er fuldstændigt og effektivt, og skal desuden træffe de rette foranstaltninger for at opfylde denne forpligtelse.
- 5 Førstegangssynet samt det periodiske syn bør harmoniseres med de syn, der kræves i kraft af andre af Organisationens gældende, lovmæssige instrumenter.

### **Forskrift 11**

#### *Udstedelse og påtegning af certifikater*

- 1 Et internationalt fortegnescertifikat over farlige materialer udstedes enten af administrationen eller en person eller organisation, som denne har godkendt, efter korrekt gennemførelse af et førstegangssyn eller periodisk syn, der er gennemført i henhold til forskrift 10, til skibe, hvor forskrift 10 finder anvendelse. Dette gælder dog ikke for eksisterende skibe, hvor førstegangssynet og det endelige syn gennemføres samtidig, idet der tages højde for de retningslinjer, der er udviklet af Organisationen.
- 2 Det internationale fortegnescertifikat over farlige materialer, der udstedes efter stk. 1, hvis skibsrederen anmoder derom, påtegnes enten af administrationen eller en person eller organisation, som denne har godkendt, efter korrekt gennemførelse af et yderligere syn, der er gennemført i overensstemmelse med forskrift 10.

**3** Uanset forskrift 14, stk.2 samt kravene i forskrift 10, stk. 1, nr..2, når det periodiske syn er gennemført inden for tre måneder fra det eksisterende certifikats udløbsdato, gælder det nye certifikat fra gennemførelsesdatoen for det periodiske syn til en dato, der maksimalt ligger fem år fra det eksisterende certifikats udløbsdato.

**4** Når det periodiske syn er gennemført efter det eksisterende certifikats udløbsdato, gælder det nye certifikat fra gennemførelsesdatoen for det periodiske syn til en dato, der maksimalt ligger fem år fra det eksisterende certifikats udløbsdato.

**5** Når det periodiske syn gennemføres mere end tre måneder før det eksisterende certifikats udløbsdato, gælder det nye certifikat fra gennemførelsesdatoen for det periodiske syn til en dato, der maksimalt ligger fem år fra det periodiske syns gennemførelsesdato.

**6** Hvis et certifikat udstedes for en periode på mindre end fem år, kan administrationen forlænge certifikatets gyldighed ud over udløbsdatoen til den maksimale periode, der er angivet i forskrift 10, stk. 1, nr. 2.

**7** Er et nyt periodisk syn overstået, og kan et nyt fortegnelsescertifikat ikke udstedes eller anbringes om bord inden det eksisterende certifikats udløbsdato, kan den person eller organisation, som administrationen har godkendt, påtage det eksisterende certifikat, og et sådant certifikat accepteres som gyldigt for en yderligere periode, der ikke overstiger fem måneder fra udløbsdatoen.

**8** Hvis et skib, når et certifikat udløber, ikke er i en havn, hvor det skal synes, kan administrationen forlænge certifikatets gyldighedsperiode, men forlængelsen gives udelukkende, for at skibet kan færdiggøre sin rejse til den havn, hvor det skal synes, og gives kun i tilfælde, hvor det fremstår som værende nødvendigt og rimeligt. Et certifikat kan ikke forlænges med mere end tre måneder, og et skib, der opnår en forlængelse, har ikke, når det anløber den havn, hvor det skal synes, ret til i kraft af en sådan forlængelse at forlade den pågældende havn uden at være i besiddelse af et nyt certifikat. Når det periodiske syn er gennemført, er det nye certifikat gyldigt til en dato, der ikke ligger fem år fra den udløbsdato, som det eksisterende certifikat havde, før forlængelsen blev givet.

**9** Et certifikat, der er udstedt til et skib, der foretager korte rejser, og som ikke er blevet forlænget under de ovenfor anførte betingelser i denne forskrift, kan forlænges af administrationen med en periode på op til en måned fra den udløbsdato, der fremgår af certifikatet. Når det periodiske syn er gennemført, er det nye certifikat gyldigt til en dato, der ikke ligger fem år fra den udløbsdato, som det eksisterende certifikat havde, før forlængelsen blev givet.

**10** Under særlige omstændigheder, der fastlægges af administrationen, behøver et nyt certifikat ikke at være dateret fra det eksisterende certifikats udløbsdato som fastsat i stk. 4, 8 eller 9 i denne forskrift. Under sådanne særlige omstændigheder er det nye certifikat gyldigt til en dato, der ligger højst fem år fra datoen for gennemførelse af det periodiske syn.

**11** Et internationalt ophugningscertifikat skal udstedes enten af administrationen eller en person eller organisation, som denne har godkendt, efter korrekt gennemførelse af et endeligt syn, der er gennemført i henhold til bestemmelserne i forskrift 10, til skibe, hvor forskrift 10 finder anvendelse, idet der tages højde for skibsophugningsanlæggets godkendelse og de retningslinjer, der er udviklet af Organisationen.

**12** Et certifikat, der udstedes med en parts godkendelse, skal accepteres af de øvrige parter, og skal i alle henseender, der dækkes af denne konvention, anses for at have samme gyldighed, som hvis parterne selv havde udstedt certifikatet. Certifikater skal udstedes eller påtegnes enten af administrationen eller af en person eller organisation, der har tilladelse dertil. I hvert enkelt tilfælde påtager administrationen sig det fulde ansvar for certifikatet.

## **Forskrift 12**

### *Et certifikats udstedelse eller påtegningen af en anden part*

**1** En anden part kan på administrationens anmodning foranledige, at et skib synes, og – hvis det fyldestgøres, at konventionens bestemmelser er overholdt – udstede eller godkende udstedelsen af et certifikat til skibet, og hvis det er hensigtsmæssigt, skal parten påtage eller godkende påtegningen af skibets certifikat i overensstemmelse med dette bilag.

**2** En kopi af certifikatet og en kopi af synsrapporten skal sendes hurtigst muligt til den anmodende administration.

**3** Et certifikat, der er udstedt på denne måde, skal indeholde en erklæring, der har den virkning, at det er udstedt på anmodning af administrationen, og det skal have samme gyldighed og nyde samme anerkendelse som et certifikat, der er udstedt af administrationen.

**4** Der udstedes ikke certifikater til et skib, der er berettiget til at sejle under et lands flag, hvor det pågældende land ikke er en part.

### **Forskrift 13**

#### *Certifikaternes form*

Certifikaterne skal være udarbejdet på et for den udstedende part officielt sprog og i den form, der fremgår af appendiks 3 og 4. Hvis det anvendte sprog ikke er engelsk, fransk eller spansk, skal der vedlægges en oversættelse til et af disse sprog. Dog kan administrationen udelukkende udstede det internationale fortegnelsescertifikat over farlige materialer på et for den udstedende part officielt sprog til skibe, der ikke foretager rejser til havne eller offshoreterminaler, der er under andre konventionsparters jurisdiktion, og det internationale ophugningscertifikat kan udelukkende udarbejdes på et for den udstedende part officielt sprog til skibe, der ophugges på skibsophugningsanlæg i den udstedende parts jurisdiktion.

### **Forskrift 14**

#### *Certifikaters varighed og gyldighed*

**1** Et international fortegnelsescertifikat over farlige materialer, der udstedes efter forskrift 11 eller 12, er ikke længere gyldigt, hvis følgende foreligger:

- .1** Hvis skibets tilstand ikke væsentligt svarer til oplysningerne i certifikatet, herunder hvis del I i fortegnelsen over farlige materialer ikke er blevet korrekt vedligeholdt og ajourført og ikke afspejler ændringer i skibets konstruktion og udstyr i overensstemmelse med de af Organisationen udarbejdede retningslinjer.
- .2** Ved skibets overførsel til et andet lands flag. Der udstedes kun et nyt certifikat, når parten, der udsteder det nye certifikat, til fulde finder det godtgjort, at skibet overholder kravene i forskrift 10. Hvor der er tale om en overførsel mellem parterne, og hvis anmodning sker inden for tre måneder efter overførsels gennemførelse, skal den part, hvis flag skibet tidligere sejlede under, hurtigst muligt sende administrationen kopi af skibets certifikater forud for overførslen samt kopi af de relevante synsrapporter, hvis disse er tilgængelige.
- .3** Hvis det periodiske syn ikke er gennemført inden for de i forskrift 10.1 og 11 anførte tidsrammer, eller
- .4** hvis certifikatet ikke er påtegnet i overensstemmelse med forskrift 11 eller 12.

**2** Et international fortegnelsescertifikat over farlige materialer udstedes for en periode, der er fastsat af administrationen, og perioden må ikke overstige fem år.

**3** Et internationalt ophugningscertifikat udstedes for en periode, der er fastsat af administrationen, og perioden må ikke overstige tre måneder.

**4** Et internationalt ophugningscertifikat, der er udstedt efter forskrift 11 eller 12, er ikke længere gyldigt, hvis skibets tilstand ikke væsentligt svarer til oplysningerne i certifikatet.

**5** Et internationalt ophugningscertifikat kan forlænges af administrationen eller en person eller organisation, som denne har godkendt, for én direkte sejlads til skibsophugningsanlægget.

## **Kapitel 3**

### *Krav til skibsophugningsanlæg*

### **Forskrift 15**

#### *Kontrol på skibsophugningsanlæg*

**1** Parterne skal udforme lovgivning, regler og standarder, der er nødvendige for at sikre, at skibsophugningsanlæg er udformet, bygget og drevet på en sikker og miljømæssigt forsvarlig måde i overensstemmelse med konventionens regler.

**2** Parterne skal udforme en mekanisme for godkendelse af skibsophugningsanlæg med hensigtsmæssige forhold for derved at sikre, at sådanne skibsophugningsanlæg opfylder konventionens krav.

**3** Parterne skal udforme en mekanisme, der skal sikre, at skibsophugningsanlæg overholder kravene i dette kapitel, herunder regler om etablering og effektiv brug af inspektion, overvågning og håndhævelse, inklusive anløbs- og stikprøvebeføjelser. Mekanismen kan omfatte en revisionsplan, der skal følges af de(n) kompetente myndighed(er) eller af en organisation, som parten godkender, idet der tages højde for retningslinjer udviklet af Organisationen, og resultatet af revisionerne bør videreformidles til Organisationen.

**4** Parterne skal udpege en eller flere kompetente myndigheder samt den kontaktperson, som Organisationen, konventionens parter og andre interessenter skal anvende for anliggender i forbindelse med skibsophugningsanlæg, der drives i partens jurisdiktion.

## **Forskrift 16**

### *Godkendelse af skibsophugningsanlæg*

**1** Skibsophugningsanlæg, der ophugger skibe, og for hvilke konventionen finder anvendelse, eller skibe, der behandles på tilsvarende måde i medfør af artikel 3, stk. 4, skal godkendes af en part, idet der tages højde for de retningslinjer, der er udviklet af Organisationen.

**2** Godkendelsen skal udføres af de(n) kompetente myndighed(er) og skal omfatte bekræftelse af den dokumentation, der kræves i henhold til konventionen, samt inspektion af anlægget. De(n) kompetente myndighed(er) kan dog betro godkendelsen af skibsophugningsanlægget til organisationer, der er anerkendt af denne.

**3** Parten skal underrette Organisationen om de specifikke ansvarsområder og vilkår for de beføjelser, der er delegeret til de anerkendte organisationer til videreformidling til parterne. I hvert enkelt tilfælde påtager de(n) kompetente myndighed(er) sig det fulde ansvar for den udstedte godkendelse.

**4** Godkendelsen skal udarbejdes i den form, der fremgår af appendiks 5. Hvis det anvendte sprog ikke er engelsk, fransk eller spansk, skal der vedlægges en oversættelse til et af disse sprog.

**5** Godkendelsen er gyldig i en periode, der er fastsat af parten, og perioden må ikke overstige fem år. Parten skal klarlægge de vilkår, som godkendelsen udstedes, trækkes tilbage, suspenderes, ændres og fornyes efter, og formidle vilkårene til skibsophugningsanlægget. Hvis et skibsophugningsanlæg afviser en inspektion af de(n) kompetente myndighed(er) eller den anerkende organisation, der handler på dennes/disses vegne, skal godkendelsen suspenderes eller trækkes tilbage.

**6** Hvis hændelser eller handlinger på skibsophugningsanlægget har den virkning, at godkendelsens vilkår ikke længere er opfyldt, skal skibsophugningsanlægget underrette de(n) kompetente myndighed(er). De(n) kompetente myndighed(er) kan følgelig beslutte at suspendere eller trække godkendelsen tilbage eller kræve, at skibsophugningsanlægget afhjælper fejlene.

## **Forskrift 17**

### *Generelle krav*

**1** Skibsophugningsanlæg, der er godkendt af en part, skal udforme håndteringssystemer, procedurer og teknikker, der ikke udgør sundhedsrisici for de berørte arbejdere og befolkningen i nærheden af skibsophugningsanlægget, og som forebygger, reducerer, minimerer, og så vidt det er praktisk muligt, fjerner negative virkninger på miljøet som følge af ophugning, idet der tages højde for de retningslinjer, der er udviklet af Organisationen.

**2** Skibsophugningsanlæg, der er godkendt af en part, skal for skibe, for hvilke konventionen finder anvendelse, eller skibe, der behandles tilsvarende i medfør af artikel 3, stk. 4:

- .1 kun acceptere skibe, der:
  - .1 overholder konventionen eller
  - .2 opfylder konventionens krav,
- .2 kun acceptere skibe, som de er godkendt til at ophugge, og
- .3 have dokumentationen for godkendelsen tilgængelig, hvis sådan dokumentation kræves af en skibsreder, der overvejer at ophugge et skib på det pågældende skibsophugningsanlæg.

## **Forskrift 18**

## *Skibsophugningsanlægsplan*

Skibsophugningsanlæg, der er godkendt af en part, skal udarbejde en skibsophugningsanlægs plan. Planen skal vedtages af bestyrelsen eller det relevante styrelsesråd i skibsophugningsvirksomheden, og den skal indeholde:

- .1 En politik, der sikrer arbejdernes sikkerhed og beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet, herunder tilvejebringelse af mål, der fører til minimering og – så vidt det er praktisk muligt – fjernelse af negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet, hvor disse skyldes skibsophugning.
- .2 Et system, der sikrer implementeringen af de krav, der fremgår af konventionen, opfyldelse af de mål, der fremgår af skibsophugningsvirksomhedens politik, samt løbende forbedring af de procedurer og standarder, der anvendes inden for skibsophugning.
- .3 Klarlæggelse af medarbejderes og arbejderes roller og ansvar under skibsophugningen.
- .4 Et program for tilvejebringelse af relevante oplysninger og oplæring af arbejdere med henblik på sikker og miljømæssigt forsvarlig drift af skibsophugningsanlægget.
- .5 En beredskabs- og indsatsplan.
- .6 Et system til overvågning af varetagelsen af skibsophugningen.
- .7 Et registerføringsystem, der viser, hvordan skibsophugningen udføres.
- .8 Et system til indberetning af udslip, emissioner, hændelser og ulykker, der forvolder skade, eller som potentielt kan forvolde skade, på arbejdernes sikkerhed, menneskers sundhed og miljøet.
- .9 Et system til indberetning af erhvervssygdomme, ulykker, skader og andre negative virkninger på arbejdernes sikkerhed og menneskers sundhed.

Alt dette, idet der tages højde for de af Organisationen udviklede retningslinjer.

### **Forskrift 19**

#### *Forebyggelse af negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet*

Skibsophugningsanlæg, der er godkendt af en part, skal udforme og anvende procedurer med henblik på følgende:

- .1 Forebyggelse af eksplosioner, brande og andre usikre forhold ved at sikre, at forhold og procedurer for sikkert til svejsning mv. er udformet, vedligeholdes og overvåges under hele skibsophugningen.
- .2 Forebyggelse af skader grundet farlige atmosfærer og andre usikre forhold ved at sikre, at forhold og procedurer for sikkert til adgang er udformet, vedligeholdes og overvåges i skibsområder, herunder i trange rum og lukkede rum, under hele skibsophugningen.
- .3 Forebyggelse af andre ulykker, erhvervssygdomme og skader eller andre negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet.
- .4 Forebyggelse af udslip eller emissioner under hele skibsophugningen, hvor disse kan forvolde skade på menneskers sundhed og/eller miljøet.

Alt dette, idet der tages højde for de af Organisationen udviklede retningslinjer.

### **Forskrift 20**

#### *Sikker og miljømæssigt forsvarlig håndtering af farligt materiale*

1 Skibsophugningsanlæg, der er godkendt af en part, skal sikre sikker og miljømæssigt forsvarlig fjernelse af alle farlige materialer, der indeholdes i et skib, der er certificeret i overensstemmelse med forskrift 11 eller 12. De(n) person(er), der står for ophugningen, samt arbejderne skal være bekendt med konventionens krav, hvor disse er relevante for deres opgaver og især aktivt anvende fortegnelsen over farlige materialer samt skibsophugningsplanen både forud for og under fjernelsen af farlige materialer.

2 Skibsophugningsanlæg, der er godkendt af en part, skal sikre, at alle farlige materialer, der fremgår af fortegnelsen, identificeres, mærkes, emballeres og fjernes i videst muligt omfang forud for ophugning udført af behørigt oplærte og udrustede arbejdere, idet der tages højde for de retningslinjer, der er udviklet af Organisationen. Dette gælder især:

- .1 Farlige væsker, reststoffer og udfældninger.
  - .2 Stoffer eller ting, der indeholder tungmetaller som f.eks. bly, kviksølv, cadmium og hexavalent chrom.
  - .3 Maling og belægning, der er meget brandfarligt og/eller fører til udslip af giftige stoffer.
  - .4 Asbest og materialer, der indeholder asbest.
  - .5 PCB og PCB-holdige materialer, idet det sikres, at varmfremkaldende udstyr undgås under sådan drift.
  - .6 CFC og haloner.
  - .7 Andre farlige materialer, der ikke er anført ovenfor, og som ikke indgår i skibets struktur.
- 3 Skibsophugningsanlæg, der er godkendt af en part, skal sørge for og sikre sikker og miljømæssigt forsvarlig håndtering af alt farligt materiale og affald, der fjernes fra det skib, der ophugges på skibsophugningsanlægget. Affaldshåndterings- og -bortskaffelsessteder skal klarlægges for derved at sikre den yderligere sikre og miljømæssigt forsvarlige håndtering af materialerne.
- 4 Alt affald, der genereres af ophugningsaktiviteterne, skal holdes adskilt fra genbrugsmaterialer og -udstyr, mærkes, opbevares under hensigtsmæssige forhold, der ikke udgør en risiko for arbejderne, menneskers sundhed eller miljøet, og kun overføres til affaldshåndteringsanlæg, der er godkendt til at behandle og bortskaffe sådan affald på en sikker og miljømæssigt forsvarlig måde.

#### **Forskrift 21** *Beredskabs- og indsatsplan*

Skibsophugningsanlæg, der er godkendt af en part, skal udforme og vedligeholde en beredskabs- og indsatsplan. Planen skal udarbejdes under hensyn til skibsophugningsanlæggets beliggenhed og miljø og skal tage højde for aktiviteterens omfang og beskaffenhed i forbindelse med hver skibsophugningshandling. Desuden skal planen:

- .1 Sikre, at det nødvendige udstyr og de nødvendige procedurer, der skal følges i tilfælde af et nødstilfælde, er på plads, og at der gennemføres regelmæssige øvelser.
- .2 Sikre, at de nødvendige oplysninger, intern kommunikation og koordination er til stede for at beskytte alle mennesker og miljøet, hvis der skulle opstå en nødsituation på skibsophugningsanlægget.
- .3 Sørge for kommunikation med og oplysninger til de(n) kompetente myndighed(er), nabolaget og nødberedskabstjenesten.
- .4 Sørge for førstehjælp og lægehjælp, brandbekæmpelse og evakuering af alle mennesker på skibsophugningsanlægget og forebyggelse af forurening.
- .5 Sørge for relevante oplysninger til og oplæring af alle arbejdere på skibsophugningsanlægget – på alle niveauer og ifølge deres kompetence, herunder regelmæssige øvelser i forebyggelse af nødsituationer, beredskabs- og indsatsprocedurer.

#### **Forskrift 22**

##### *Arbejders sikkerhed og oplæring*

1 Skibsophugningsanlæg, der er godkendt af en part, skal yde sikkerhed for arbejderne med foranstaltninger, inklusive:

- .1 at sikre tilgængelighed, vedligeholdelse og brug af personlige værnemidler, der er nødvendige for al skibsophugning,
- .2 at sikre, at oplæring stilles til rådighed for derved at sætte arbejderne i stand til sikkert at påtage sig alle skibsophugningsopgaver, som de er ansat til at varetage, og
- .3 at sikre, at alle arbejdere på skibsophugningsanlægget har været igennem den relevante oplæring og rutineopbygning, før de udfører nogen form for skibsophugning.

2 Skibsophugningsanlæg, der er godkendt af en part, skal tilvejebringe og sikre brugen af personlige værnemidler under arbejde, hvor sådant udstyr er påkrævet, herunder:

- .1 beskyttelseshjelm,
- .2 ansigtsskærm og øjenværn,
- .3 hånd- og fodbeskyttelse,
- .4 åndedrætsværn,
- .5 høreværn,
- .6 værn mod radioaktiv forurening,
- .7 faldsikringsudstyr og
- .8 hensigtsmæssig påklædning.

**3** Skibsophugningsanlæg, der er godkendt af en part, kan samarbejde om at oplære arbejderne. Idet der tages højde for de retningslinjer, der er udviklet af Organisationen, skal de oplæringsordninger, der fremgår af stk. 1, nr. 2 i denne forskrift:

- .1 dække alle arbejdere på skibsophugningsanlægget, herunder personale, der arbejder for leverandører,
- .2 forestås af kompetente personer,
- .3 give indledende og genopfriskningskurser med passende mellemrum,
- .4 omfatte deltagernes evaluering af deres forståelse af og tilegnelse af oplæringen,
- .5 evalueres regelmæssigt og ændres som nødvendigt og
- .6 dokumenteres.

### **Forskrift 23**

*Indberetning af hændelser, ulykker, erhvervssygdomme og kroniske virkninger*

**1** Skibsophugningsanlæg, der er godkendt af en part, skal indberette alle hændelser, ulykker, erhvervssygdomme eller kroniske virkninger til de(n) kompetente myndighed(er), hvor disse udgør eller potentielt set kan udgøre risici for arbejdernes sikkerhed, menneskers sundhed og miljøet.

**2** Indberetningerne skal indeholde en beskrivelse af hændelsen, ulykken, erhvervssygdommen eller den kroniske virkning, årsagen derfor, og indsatsen, der ydes i den forbindelse, følgerne, samt hvordan problemet afhjælpes.

## **Kapitel 4** *Indberetningskrav*

### **Forskrift 24**

*Krav til første underretning og indberetning*

**1** En skibsreder skal meddele administrationen rettidigt og skriftligt, hvis denne har til hensigt at ophugge et skib, således at administrationen kan klargøre det syn og den certificering, der kræves i medfør af konventionen.

**2** Når et skibsophugningsanlæg gør klar til at modtage et skib til ophugning, skal anlægget rettidigt og skriftligt underrette de(n) kompetente myndighed(er) om dette. Underretningen skal som et minimum indeholde følgende skibsplysninger:

- .1 navnet på det land, hvis flag skibet kan sejle under,
- .2 skibets registreringsdato i det pågældende land,
- .3 skibets identifikationsnummer (IMO-nummer),
- .4 skrognummer ved nybygget levering,
- .5 skibets navn og type,
- .6 skibets hjemstedshavn,

- .7 navn og adresse på skibsrederen og den registrerede ejer i henhold til IMO-identifikationsnummeret
- .8 navn og adresse på virksomheden samt IMO-identifikationsnummeret
- .9 navn på alle klassifikationselskaber, skibet er klassificeret efter,
- .10 skibets hoveddata (længde overalt (LOA), bredde på spant, dybde på spant, egenvægt, bruttotonnage og nettotonnage samt motortype og maskinkraft),
- .11 Fortegnelse over farlige materialer og
- .12 udkast til skibsophugningsplan til godkendelse i medfør af forskrift 9.

3 Når skibet, der skal ophugges, har erhvervet det internationale ophugningscertifikat, skal skibsophugningsanlægget indberette den planlagte start for skibsophugningen til de(n) kompetente myndighed(er). Indberetning skal ske efter indberetningsformatet i appendiks 6 og skal som minimum indeholde en kopi af det internationale ophugningscertifikat. Ophugning af skibet må ikke igangsættes, før indberetningen er indleveret.

### **Forskrift 25**

#### *Indberetning efter færdiggørelse*

Når den delvise eller fuldstændige ophugning af et skib er færdiggjort i overensstemmelse med konventionens krav, udstedes en erklæring om færdiggørelse af skibsophugningsanlægget, og denne indberettes til de(n) kompetente myndighed(er). Rapporten skal udarbejdes som angivet i appendiks 7. De(n) kompetente myndighed(er) skal sende en kopi af erklæringen til den administration, der udstedte det internationale ophugningscertifikat for skibet. Erklæringen skal udstedes inden 14 dage fra datoen for den delvise eller fuldstændige skibsophugning i overensstemmelse med skibsophugningsplanen og skal omfatte en indberetning af eventuelle hændelser og ulykker, der forvoldte skade på menneskers sundhed og/eller miljøet.

Appendiks 1  
Kontrol med skibes farlige materialer

Farligt materiale	Definitioner	Kontrolforanstaltninger
Asbest	Asbestholdige materialer	Ny montering af asbestholdige materialer forbydes for alle skibe.
Ozonnedbrydende stoffer	<p>Ozonnedbrydende stoffer betyder kontrollerede stoffer, som defineret i artikel. 1, stk. 4 i Montrealprotokollen af 1987 om stoffer, der nedbryder ozonlaget, og disse er anført i appendiks A, B, C eller E til protokollen, som er gældende på tidspunktet for anvendelsen eller fortolkningen af dette bilag.</p> <p>Ozonnedbrydende stoffer, der kan findes om bord på skibe, omfatter, men er ikke begrænset til:  halon 1211, bromchlordifluormethan  halon 1301, bromtrifluormethan  halon 2402, 1,2-dibrom-1,1,2,2-tetrafluorethan (også kaldet halon 114B2)  CFC-11 trichlorfluormetan  CFC-12 dichlordifluormetan  CFC-113 1,1,2-trichlor-1,2,2-trifluorethan  CFC-114 1,2-dichlor-1,1,2,2-tetrafluorethan  CFC-115 chlorpentafluorethan</p>	Ny montering af materialer, der indeholder ozonnedbrydende stoffer, forbydes på alle skibe. Dette gælder dog ikke nye monteringer, der indeholder hydrochlorofluorcarboner (HCFC), der er tilladt frem til 1. januar 2020.
Polychlorerede biphenyler (PCB)	<i>Polychlorerede biphenyler</i> betyder aromatiske forbindelser, der er dannet på en sådan måde, at biphenylmolekylets brintatomer (to benzenringe forbundet med en enkelt kulstof-kulstof-binding) kan erstattes af op til ti chloratomer.	Ny montering af materialer, der indeholder polychlorerede biphenyler, forbydes for alle skibe.
Antifoulingprodukter og -systemer	Antifoulingprodukter og -systemer, der er omhandlet i bilag I til den internationale konvention af 2001 om begrænsning af skadelige antifoulingssystemer på skibe (AFS-konventionen), som er gældende på tidspunktet for anvendelsen eller fortolkningen af dette bilag.	.1 Ingen skibe må anvende antifoulingssystemer, som indeholder organiske tinforbindelser som biocid, eller noget andet antifoulingssystem, hvis anvendelse er forbudt i henhold til AFS-konventionen. .2 Ingen nye skibe eller nye monteringer på skibe må anvende eller benytte antifoulingprodukter eller -systemer på en måde, der ikke er i overensstemmelse med AFS-konventionen.

Appendiks 2  
**Minimumsliste over punkter til fortegnelsen  
over farlige materialer**

Alle farlige materialer, der er omhandlet i appendiks 1
Cadmium og cadmiumforbindelser
Hexavalent chrom og hexavalente chromforbindelser
Bly og blyforbindelser
Kviksølv og kviksølvforbindelser
Polybromerede biphenyler (PBB)
Polybromerede diphenylethere (PBDE)
Polychlorerede naphthalener (over 3 chloratomer)
Radioaktive stoffer
Visse korte chlorparaffiner (alkaner, C10-C13, chlor)

Appendiks 3  
**Skema for internationalt fortegnelsescertifikat  
over farlige materialer**

INTERNATIONALT FORTEGNESESCERTIFIKAT  
OVER FARLIGE MATERIALER

(Bemærk: Dette certifikat suppleres af del I i fortegnelsen over farlige materialer)

(Officielt stempel)

(Stat)

Udstedt i henhold til bestemmelserne i Hong Kong-konventionen om sikker og miljømæssigt forsvarlig opbrugning af skibe af 2009 (herefter "konventionen") efter bemyndigelse af regeringen i

.....  
(statens navn)

af.....  
(den godkendte persons eller organisations officielle betegnelse i henhold til bestemmelserne i konventionen)

**Oplysninger om skibet**

Skibets navn	
Kendingsnummer eller bogstaver	
Registreringshavn	
Bruttotonnage	
IMO-nummer	
Skibsrederens navn og adresse	
Skibsrederens IMO-identifikationsnummer	
Virksomhedens IMO-identifikationsnummer	
Byggetidspunkt	

**Oplysninger om del I i fortegnelsen over farlige materialer**

Id-/kontrolnummer for del I i fortegnelsen over farlige materialer: .....

Bemærk: Del I af fortegnelsen over farlige materialer er, som det kræves efter forskrift 5 i bilaget til konventionen, en vigtig del af det internationale fortegnescertifikat over farlige materialer og skal altid ledsage dette. Del I af fortegnelsen over farlige materialer bør udarbejdes ud fra det standardformat, der fremgår af de retningslinjer, der er udarbejdet af Organisationen.

DET ATTESTERES HERVED, AT:

- .1 at skibet er blevet synet i overensstemmelse med forskrift 10 i bilaget til konventionen og
- .2 at dette syn bekræfter, at del I i fortegnelsen over farlige materialer er i overensstemmelse med kravene i konventionen.

Dato for gennemførelse af det syn, som certifikatet er baseret på ..... (dd/mm/åååå)

Dette certifikat er gyldigt indtil I ..... (dd/mm/åååå)

Udstedt i .....  
(sted for udstedelse af certifikatet)

(dd/mm/åååå) .....  
(udstedelsesdato) .....  
(den behørigt godkendte udstedende persons underskrift)

(den udstedende myndigheds stempel)

**BEKRÆFTELSE AF FORLÆNGELSE AF CERTIFIKATETS GYLDIGHED, HVIS DET ER GYLDIGT I MINDRE END 5 ÅR, IDET FORSKRIFT 11.6 FINDER ANVENDELSE\***

Skibet overholder de relevante bestemmelser i konventionen, og dette certifikat accepteres i overensstemmelse med forskrift 11.6 i bilaget til konventionen som værende gyldigt frem til (dd/mm/åååå)

Underskrift .....  
(den godkendte persons underskrift)

Sted .....

Dato (dd/mm/åååå) .....

(den udstedende myndigheds stempel)

**PÅTEGNING, NÅR PERIODISK SYN ER FORETAGET OG FORSKRIFT 11.7 FINDER ANVENDELSE\***

Skibet overholder de relevante bestemmelser i konventionen, og dette certifikat er i henhold til forskrift 11.7 i bilaget til konventionen gyldigt indtil den

(dd/mm/åååå).....

Underskrift .....  
(den godkendte persons underskrift)

Sted .....

Dato (dd/mm/åååå) .....

(den udstedende myndighedens stempel)

**BEKRÆFTELSE AD FORLÆNGELSE AF CERTIFIKATETS GYLDIGHED INDTIL SKIBET NÅR DEN HAVN, HVOR SKIBET SKAL SYNES, ELLER FOR EN HENSTANDSPERIODE, HVOR FORSKRIFT 11.8 ELLER 11.9 FINDER ANVENDELSE\***

Dette certifiakt er i henhold til forskrift 11.8 eller 11.9<sup>‡</sup> i bilaget til konventionen gyldigt indtil den (dd/mm/åååå) .....

Underskrift .....  
(den godkendte persons underskrift)

Sted .....

Dato (dd/mm/åååå) .....

(den udstedende myndigheds stempel)

---

\* Denne side af påtegningen ved synet skal gengives og tilføjes certifikatet, som administrationen måtte anse for at være nødvendigt.

‡ Slet den forskrift, der ikke er relevant

### PÅTEGNING OM YDERLIGERE SYN\*

Ved et yderligere syn, der gennemføres i henhold til forskrift 10 i bilaget til konventionen, blev det konstateret, at skibet overholder de relevante bestemmelser i konventionen.

Underskrift .....

*(den godkendte persons underskrift)*

Sted.....

Dato (dd/mm/åååå) .....

*(den udstedende myndigheds stempel)*

---

\* Denne side af påtegningen ved synet skal gengives og tilføjes certifikatet, som administrationen måtte anse det for at være nødvendigt.

Appendiks 4  
**Skema til internationalt ophugningscertifikat**

**INTERNATIONALT OPHUGNINGSCERTIFIKAT**

(Bemærk: Dette certifikat skal suppleres med fortegnelsen over farlige materialer og skibsophugningsplanen)

(Officielt stempel)

(Stat)

Udstedt i henhold til bestemmelserne i Hong Kong-konventionen om sikker og miljømæssigt forsvarlig ophugning af skibe af 2009 (herefter "konventionen") efter bemyndigelse af regeringen i

.....  
(Statens navn)

af.....  
(den godkendte persons eller organisations officielle betegnelse i henhold til bestemmelserne i konventionen)

**Oplysninger om skibet**

Skibets navn	
Kendingsnummer eller bogstaver	
Registreringshavn	
Bruttotonnage	
IMO-nummer	
Skibsrederens navn og adresse	
Skibsrederens IMO-identifikationsnummer	
Virksomhedens IMO-identifikationsnummer	
Byggetidspunkt	

**Oplysninger om skibsophugningsanlæg**

Navn på skibsophugningsanlæg	
Skibsophugningsvirksomhedens registreringsnummer*	
Fuldstændig adresse	
Udløbsdato for godkendelse til at udføre skibsophugning	

\* Dette nummer er baseret på DASR-godkendelsen.

**Oplysninger om fortegnelsen over farlige materialer**

Id-/kontrolnummer for fortegnelsen over farlige materialer .....

Bemærk: Fortegnelsen over farlige materialer, som fastsat efter forskrift 5 i bilaget til konventionen, er en vigtig del af det internationale ophugningscertifikat og skal altid ledsage dette. Fortegnelsen over farlige materialer bør udarbejdes på grundlag af det standardformat, som fremgår af de retningslinjer, der er udarbejdet af Organisationen.

## Oplysninger om skibsophugningsplan

Identifikations-/kontrolnummer for skibsophugningsplan .....

Bemærk: Skibsophugningsplanen er, som fastsat efter forskrift 9 i bilaget til konventionen, en vigtig del af det internationale ophugningscertifikat og skal altid ledsage dette.

DET ATTESTERES HERVED:

- 1 At skibet er blevet synet i overensstemmelse med forskrift 10 i bilaget til konventionen,
- 2 at skibet har en gyldig fortegnelse over farlige materialer i overensstemmelse med forskrift 5 i bilaget til konventionen,
- 3 at skibsophugningsplanen som fastsat i forskrift 9 korrekt afspejler oplysningerne i fortegnelsen over farlige materialer, som fastsat i forskrift 5.4, og at den indeholder oplysninger om tilvejebringelse, vedligeholdelse og overvågning af betingelser for "sikkert til adgang" og "sikkert til svejsning mv." og
- 4 at de(t) skibsophugningsanlæg, hvor skibet ophugges, har en i overensstemmelse med konventionen gyldig godkendelse.

Dette certifikat er gyldigt indtil den (dd/mm/åååå) .....  
(dato)

Udstedt .....  
(sted for udstedelsen af certifikatet)

(dd/mm/åååå) .....  
(udstedelsesdato) ..... (den behørigt godkendte udstedende persons underskrift)

(den udstedende myndigheds stempel)

### BEKRÆFTELSE AF FORLÆNGELSE AF CERTIFIKATETS GYLDIGHED INDTIL SKIBET NÅR SKIBSOPHUGNINGSANLÆGGETS HAVN, ELLER FOR EN HENSTANDSPERIODE, FOR HVILKEN FORSKRIFT 14.5 FINDER ANVENDELSE\*

Dette certifikat er i henhold til forskrift 14.5 i bilaget til konventionen gyldigt for én direkte sejlads

fra havnen: .....

til havnen: .....

Underskrift .....  
(den godkendte persons underskriftunderskrift)

Sted.....

Dato (dd/mm/åååå) .....

(den udstedende myndighed stempel)

\* Denne side af påtegningen skal gengives og tilføjes certifikatet, som administrationen måtte anse det for at være nødvendigt.

Appendiks 5  
Skema til godkendelse af skibsophugningsanlæg

**GODKENDELSESDOKUMENT FOR UDFØRELSE AF SKIBSOPHUGNING ("DASR-GODKENDELSE") I  
OVERENSSTEMMELSE MED KRAVENE I HONG KONG-KONVENTIONEN OM SIKKER OG  
MILJØMÆSSIGT FORSVARLIG OPHUGNING AF SKIBE AF 2009**

Udstedt i henhold til bestemmelserne i Hong Kong-konventionen om sikker og miljømæssigt forsvarlig ophugning af skibe af 2009 (herefter "konventionen") efter godkendelse af regeringen i

.....  
(statens navn)

af.....  
(fuld betegnelse for den kompetente myndighed i henhold til konventionen)

Navn på skibsophugningsanlæg	
Skibsophugningsvirksomhedens registreringsnummer	
Skibsophugningsanlæggets adresse	
Primær kontaktperson	
Telefonnummer	
E-mailadresse	
Navn, adresse og kontaktoplysninger på ejervirksomhed	
Arbejdssprog	

Hermed bekræftes, at skibsophugningsanlægget har implementeret håndteringssystemer, procedurer og teknikker i overensstemmelse med kapitel 3 og 4 i bilaget til konventionen.

Godkendelsen er gyldig til ..... og er underlagt de begrænsninger, der er identificeret i vedhæftede supplement.

Godkendelsen kan ændres, suspenderes, trækkes tilbage eller være genstand for regelmæssig fornyelse i overensstemmelse med forskrift 16 i bilaget til konventionen.

Udstedt .....  
(godkendelsens udstedelsessted)

(dd/mm/åååå) .....  
(udstedelsesdato) ..... (den behørigt godkendte udstedende persons underskrift)

.....  
(indtastet navn og stilling på behørigt godkendt embedsmand, der udsteder godkendelsen)

(myndighedens stempel)

## SUPPLEMENT TIL

### GODKENDELSESDOKUMENT I FORBINDELSE MED UDFØRELSE AF SKIBSOPHUGNING ("DASR-GODKENDELSE") I OVERENSSTEMMELSE MED HONG KONG-KONVENTIONEN OM SIKKER OG MILJØMÆSSIGT FORSVARLIG OPHUGNING AF SKIBE AF 2009

#### Noter

1 Dette dokument skal altid være vedhæftet DASR-godkendelsen. DASR-godkendelsen skal til enhver tid være tilgængelig på skibsophugningsanlægget.

2 Alle procedurer, planer og øvrig dokumentation, der produceres af skibsophugningsanlægget og kræves i henhold til de vilkår, som DASR-godkendelsen er udstedt i forhold til, skal være tilgængelige på skibsophugningsanlæggets arbejdsprog samt på engelsk, fransk eller spansk.

3 Godkendelsen er underlagt de begrænsninger, der er defineret i dette supplement.

## 1 GENERELLE BETINGELSER

### 1.1 Konventionens krav

Skibsophugningsanlægget opfylder kravene om, at det er udformet, bygget og drevet på en sikker og miljømæssigt forsvarlig måde i overensstemmelse med konventionens regler, herunder opfyldelse af de relevante krav i:

- Forskrift 16 – Godkendelse af skibsophugningsanlæg
- Forskrift 17 – Generelle krav
- Forskrift 18 – Skibsophugningsplan
- Forskrift 19 – Forebyggelse af negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet
- Forskrift 20 – Sikker og miljømæssigt forsvarlig håndtering af farligt materiale
- Forskrift 21 – Beredskabs- og indsatsplan
- Forskrift 22 – Arbejderes sikkerhed og oplæring
- Forskrift 23 – Indberetning af hændelser, ulykker, erhvervssygdomme og kroniske virkninger
- Forskrift 24 – Krav til første underretning og indberetning
- Forskrift 25 – Indberetning efter færdiggørelse

Disse krav pålægges skibsophugningsanlægget i kraft af

.....  
*(identificér tilladelse, licens, godkendelse, juridiske standarder  
eller andre mekanismer, der finder anvendelse)*

Id-/kontrolnummer for skibsophugningsplan .....

### 1.2 Accept af skibe

For skibe, hvor konventionen finder anvendelse, og for skibe, der behandles tilsvarende i medfør af konventionens artikel. 3, stk. 4, kan skibsophugningsanlægget kun acceptere et skib til ophugning i overensstemmelse med forskrift 17 i bilaget til konventionen.

### 1.3 Betingelser for sikkert til svejsning mv. og sikkert til adgang

Skibsophugningsanlægget kan tilvejebringe, vedligeholde og overvåge betingelserne for sikkert til svejsning mv. og sikkert for adgang under hele skibsophugningsprocessen.

### 1.4 Håndtering af farligt materiale

Skibsophugningsanlægget er designet, konstrueret, drevet og påkrævet at sikre, at al håndtering af farligt materiale sker sikkert og miljømæssigt forsvarligt i overensstemmelse med konventionen og alle relevante lokale eller nationale bestemmelser/krav.

### 1.5 Skibsophugning – kort og beliggenhed

Et kort over skibsofhugningsanlæggets grænser og placeringen af skibsofhugningsaktiviteterne inden for anlægget er vedhæftet.

## 2 SKIBSOPHUGNINGSANLÆGGETS KAPACITET

### 2.1 Skibes størrelse

Skibsofhugningsanlægget er godkendt til at acceptere et skib til ophugning i henhold til følgende størrelsesbegrænsninger:

Maksimal størrelse		Øvrige begrænsninger
Længde		
Bredde		
Egenvægt		

### 2.2 Sikker og miljømæssigt forsvarlig håndtering af farligt materiale

Skibsofhugningsanlægget er godkendt til at acceptere et skib til ophugning, selvom det indeholder farligt materiale, som fremgår af følgende tabel, og i henhold til nedenfor anførte betingelser:

Farligt materiale <sup>4</sup>	Håndtering af farligt materiale			Godkendelse/Begrænsninger
	Fjernelse (J/N) <sup>2</sup>	Opbevaring (J/N)	Bearbejdn. <sup>1</sup> (J/N) <sup>3</sup>	
Asbest				
Ozonedbrydende stoffer				
Polychlorerede biphenyl (PCB)				
Antifoulingprodukter og -systemer				
Cadmium og cadmiumforbindelser				
Hexavalent chrom og hexavalente chromforbindelser				
Bly og blyforbindelser				
Kviksølv og kviksølvforbindelser				
Polybromerede biphenyl (PBB)				
Polybromerede diphenylethere (PBDE)				
Polychlorerede naphthalener (over 3 chloratomer)				
Radioaktive stoffer				
Visse korte chlorparaffiner (alkaner, C10-C13, chlor)				
Farlige væsker, reststoffer og udfældninger				
Maling og belægning, der er meget brandfarligt og/eller fører til udslip af giftige stoffer				
Andre farlige materialer, der ikke er anført ovenfor, og som ikke indgår i skibets konstruktion (angives)				

#### Noter

<sup>1</sup> Bearbejdn. betyder bearbejdning af farligt materiale på skibsofhugningsanlægget som f.eks.:

- (a) forbrænding af farligt materiale
- (b) videreudnyttelse af farligt materiale og
- (c) behandling af oliereststoffer.

<sup>2</sup> Hvis ja (J), angiv da i skibsofhugningsplanen det personale, der har ansvaret for og er godkendt til at fjerne materialet, med angivelse af certifikatnummer eller andre relevante oplysninger.

<sup>3</sup> Hvis nej (N), beskriv da i skibsofhugningsplanen, hvor det farlige materiale skal bearbejdes/bortskaffes.

<sup>4</sup> De farlige materialer fremgår af appendiks 1 og 2 samt forskrift 20 til konventionen.

**Appendiks 6**  
**Skema til meddelelse af planlagt start for skibsophugning**

**MEDDELELSE AF PLANLAGT START FOR SKIBSOPHUGNING**

.....  
(skibsophugningsanlægget navn)

beliggende .....  
(skibsophugningsanlæggets fulde adresse)

Godkendt i overensstemmelse med kravene i Hong Kong-konventionen om sikker og miljømæssigt forsvarlig ophugning af skibe af 2009 (herefter "konventionen") til at udføre skibsophugning efter godkendelse af regeringen i

.....  
(statens navn)

som angivet i godkendelsesdokumentet om udførelse af skibsophugning, der er udstedt

.....  
(sted for godkendelse)

af .....  
(fuld betegnelse for den kompetente myndighed, jf. konventionen)

den (dd/mm/åååå) .....  
(udstedelsesdato)

Hermed indberettes, at skibsophugningsanlægget i enhver henseende er parat til at påbegynde ophugning af skibet

.....  
(IMO-nummer)

Det internationale ophugningscertifikat, der er udstedt i henhold til konventionens bestemmelser efter bemyndigelse fra regeringen i

.....  
(statens navn)

af .....  
(den godkendte persons eller organisations officielle betegnelse i henhold til bestemmelserne i konventionen)

den (dd/mm/åååå) .....  
(udstedelsesdato)

vedlægges.

Underskrevet.....

**Appendiks 7**  
**Skema til erklæring om færdiggørelse af skibsophugning**

**ERKLÆRING OM FÆRDIGGØRELSE AF SKIBSOPHUGNING**

Dette dokument er en erklæring om færdiggørelse af ophugningen af skibet

.....  
(skibets navn, da det blev modtaget til ophugning/på tidspunktet for afregistrering)

**Oplysninger om skibet, der blev modtaget til ophugning**

Kendingsnummer eller bogstaver	
Registreringshavn	
Bruttotonnage	
IMO-nummer	
Skibsrederens navn og adresse	
Skibsrederens IMO-identifikationsnummer	
Virksomhedens IMO-identifikationsnummer	
Byggetidspunkt	

DET BEKRÆFTES HERVED:

at skibet er blevet ophugget i overensstemmelse med skibsophugningsplanen som led i Hong Kong-konventionen om sikker og miljømæssigt forsvarlig ophugning af skibe af 2009 (herefter "konventionen") på

.....  
(det godkendte skibsophugningsanlæggs navn og beliggenhed)

og at ophugning af skibet som fastsat i henhold til konventionen, blev færdiggjort den

(dd/mm/åååå) .....  
(dato for færdiggørelse)

Udstedt .....  
(sted for udstedelse af erklæring om færdiggørelse)

(dd/mm/åååå) .....  
(udstedelsesdato) .....  
(underskrift fra ejeren af skibsophugningsanlægget eller en repræsentant, der handler på vegne af ejeren)



